



| بخش اول | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|----|----------------------|---|--|---|---|--|--|--|
| شهرت مترجم | | | | | | | | | | |
| 1 | نام و تخلص | 2 | رتبه علمی فعلی | 3 | کاندید رتبه علمی | 4 | درجه تحصیل | | | |
| 5 | رشته تخصصی (مطابق آخرین سند تحصیلی) | 6 | پوهنتون | 7 | پوهنځی | 8 | دیپارتمنت | | | |
| 9 | آدرس ایمیل | 10 | نمبر تماس | 1 | بلدیت مترجم به زبان‌های خارجی | 1 | انگلیسی □ عربی □ فرانسوی □ جرمنی □ جرمنی □ دیگر | | | |
| بخش دوم | | | | | | | | | | |
| شهرت استاد راهنما | | | | | | | | | | |
| 1 | نام و تخلص | 2 | رتبه علمی | 3 | درجه تحصیل | 4 | رشته تحصیل | | | |
| 5 | پوهنتون | 6 | پوهنځی | 7 | دیپارتمنت | 8 | شماره تماس 1 | | | |
| 9 | شماره تماس 2 | 10 | ایمیل آدرس | | | | | | | |
| بخش سوم | | | | | | | | | | |
| مشخصات کلی کتاب اصلی برای ترجمه | | | | | | | | | | |
| 1 | عنوان کامل کتاب مورد ترجمه | 2 | نام مکمل مؤلف/مؤلفان | 3 | شماره ویرایش کتاب | 4 | نمبر ISBN کتاب مورد ترجمه | | | |
| | عنوان اصلی | | | | نام انتشارات کتاب (انتشارات معتبر باید باشد) | | زبان نگارش کتاب | | | |
| | عنوان فرعی | | | | محل نشر کتاب | | سال نشر کتاب | | | |



جمهوری اسلام افغانستان
وزارت تحصیلات عالی
ریاست تحقیق، تالیف و ترجمه
آمریت تالیف
پیشنهاد تعیین موضوع اثر ترجمه



ضمیمه شماره 6

| | | | | | | | |
|---|-------|-------------|----------------------|---|------------------------------------|---|-------|
| <input type="checkbox"/> دری <input type="checkbox"/> پشتو <input type="checkbox"/> ازبکی | | | زبان کتاب مورد ترجمه | <input type="checkbox"/> مرجع <input type="checkbox"/> ممد درسی <input type="checkbox"/> درسی | نوع کتاب مورد ترجمه | 6 | |
| در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی نباشد، دلایل موجه برای ترجمه کتاب نگاشته شود | | | | | | | 1-6 |
| در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی باشد، موارد آتی را مشخص کنید: | | | | | | | 2-6 |
| | | تعداد کریدت | 3-2-6 | عنوان مضمون درسی | 2-2-6 | ترجمه - درسی <input type="checkbox"/> ترجمه - ممد درسی <input type="checkbox"/> ترجمه - مرجع <input type="checkbox"/> | 1-2-6 |
| سم تر | 7-2-6 | سال تحصیلی | 6-2-6 | مقطع تحصیلی مورد نظر | 5-2-5 | اساسی <input type="checkbox"/> اختصاصی <input type="checkbox"/> پوهنتون شمول <input type="checkbox"/> لیسانس <input type="checkbox"/> ماستری <input type="checkbox"/> | 4-2-6 |
| | | 17 | 16 | فیصدی مطابقت فهرست مندرجات کتاب با مفردات درسی تصویب شده | | (در صورتیکه بخشی از کتاب ترجمه می شود، بنویسید: از صفحه تا شامل بخش / فصل های (| 15 |
| بخش سوم توضیح کلیات برنامه ترجمه کتاب | | | | | | | |
| | | | | | اهداف ترجمه کتاب (حداکثر 100 کلمه) | 1 | |



| | | |
|--|--|---|
| | اهمیت ترجمه کتاب (حد اکثر 200 کلمه) | 3 |
| بخش چهارم توضیح دلایل جانبی | | |
| | در صورتیکه عین کتاب قبلاً به یکی از زبان‌های ملی کشور (فارسی دری، پشتو و) ترجمه شده باشد، وضاحت دهید که چرا مجدداً را به ترجمه می‌کنید؟ (حد اکثر 200 کلمه) | 1 |
| بخش پنجم تصویب/تأیید | | |
| <p>(موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار (قید پروتوکول شماره) (در جلسه مورخ) (دیپارتمنت) داد. با احترام (آمر دیپارتمنت امضا</p> | دیپارتمنت | 1 |



| | | | | |
|--|--|--|-----------------------------------|----------|
| <p>(موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار داد.)</p> | <p>(قید پروتوکول شماره)</p> | <p>(در جلسه مورخ)</p> <p>پوهنځی) با احترام) رئیس پوهنځی امضا و مهر</p> | <p>پوهنځی</p> | <p>2</p> |
| <p>(موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار گرفت.)</p> | <p>(قید پروتوکول) (کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمه ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه مورد تأیید)</p> | <p>(در جلسه مورخ)</p> <p>موضوع پیشنهادی تألیفی به شرح فوق، در جلسه مورخ) قرار گرفت. با احترام امضا رئیس/معاون کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمه امضا و مهر رئیس تحقیق، تألیف و ترجمه</p> | <p>ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه</p> | <p>3</p> |

نوت:

- 1- از این فورم دو نسخه اصلی را به شکل تاییبی (به جز بخش پنجم) خانه پری شده، بعد از تأیید دیپارتمنت و پوهنځی عنوانی ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه بطور رسمی ارسال گردد.
- 2- توأم با فهرست مطالب کتابی که قرار است تألیف گردد، کاپی کریکولم و مفردات درسی مضمون نقل مطابق اصل با مهر پوهنځی باید ضمیمه فورم ارسال گردد.
- 3- در قسمت سرصفحه (هیدر) صفحات باید به ترتیب (وزارت تحصیلات عالی و لوگوی آن، نام پوهنتون و لوگوی آن و نام سایر بخش های اداری طبق لزوم دید) درج گردد.
- 4- صفحات پیشنهاد ترجمه باید صفحه گذاری شده باشد.
- 5- ارسال پیشنهاد موضوع ترجمه در فارمت های دیگر قابل قبول نبوده و مسترد می گردد.